

**Girdejiler üçin we maýa üçin salgytlar babatda iki gezek salgyt salynmagyny aradan aýyrmak hem-de fiskal boýun gaçyrylmagynyň önüni almak hakynda Türkmenistan bilen Çehiýa Respublikasynyň arasyndaky Konwensiýanyň tassyklanandygy baradaky hatlary alyşmak hakynda
TESWIRNAMA**

Şu aşakdaky gol çekenler, ýagny Türkmenistanyň Maliýe we ykdysadyýet ministri Batyr Bazarow we Çehiýa Respublikasynyň Türkmenistandaky Adatdan daşary we Doly ygtyýarly Ilçisi Ýaroslav Siro iki müň on altynjy ýylyň on sekizinji martynda Aşgabat şäherinde gol çekilen Girdejiler üçin we maýa üçin salgytlar babatda iki gezek salgyt salynmagyny aradan aýyrmak hem-de fiskal boýun gaçyrylmagynyň önüni almak hakynda Türkmenistan bilen Çehiýa Respublikasynyň arasyndaky Konwensiýanyň tassyklanandygy baradaky hatlary alyşmak maksady bilen duşuşdylar.

Ýokarda görkezilen Konwensiýanyň degişli tassyklaýyş hatlary seredildi, zerur şekilde ykrar edildi we olary alyşmak çäresi şu gün geçirildi.

Konwensiýanyň 29-njy maddasyna laýyklykda, şu Konwensiýa tassyklaýyş hatlary alyşylandan soňra, ýagny iki müň on sekizinji ýylyň ýigirmi ýedinji martynda güýje girýär.

Muny tassyklamak hökmünde, aşakdaky gol çekenler şu Tassyklaýyş hatlary alyşmak hakyndaky Teswirnama gol çekdiler.

Aşgabat şäherinde iki müň on sekizinji ýylyň ýigirmi ýedinji martynda türkmen, çeh we inlis dillerinde iki asyl nusgada amal edildi, özi-de ähli nusgalaryň birmeňzeş güýji bardyr. Düşündirilende çaprazlyklar ýüze çykan halatda inlis dilindäki nusga ileri tutular.

**Türkmenistanyň
adyndan**

**Çehiýa Respublikasynyň
adyndan**

PROTOCOL
on the exchange of the Instruments of Ratification of the
Convention between Turkmenistan and the Czech Republic for the
Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion
with respect to Taxes on Income and on Capital

The undersigned, Batyr Bazarov, Minister of Finance and Economy of Turkmenistan, and Jaroslav Siro, Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of the Czech Republic to Turkmenistan, have met for the purpose of exchanging instruments of ratification of the Convention between Turkmenistan and the Czech Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital, signed at Ashgabat on the eighteenth day of March in the year of two thousand and sixteen.

The respective instruments of ratification of the aforesaid Convention having been examined and found to be in due form, the exchange took place this day.

In accordance with Article 29 of the Convention, the Convention shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, i.e. on the twenty-seventh day of March in the year of two thousand and eighteen.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed the present Protocol of Exchange of Instruments of Ratification.

Done in duplicate in Turkmen, Czech, and English, at Ashgabat, this twenty-seventh day of March in the year of two thousand and eighteen. In case of any divergence of interpretation among the texts, the English text shall prevail.

For
Turkmenistan

/ For
the Czech Republic

PROTOKOL
o výměně ratifikačních listin ke Smlouvě mezi Turkmenistánem a
Českou republikou o zamezení dvojímu zdanění a zabránění
daňovému úniku v oboru daní z příjmu a z majetku

Podepsaní, Batyr Bazarov, ministr financí a hospodářství Turkmenistánu, a Jaroslav Siro, mimořádný a zplnomocněný velvyslanec České republiky v Turkmenistánu se setkali za účelem výměny ratifikačních listin ke Smlouvě mezi Turkmenistánem a Českou republikou o zamezení dvojímu zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmu a z majetku, podepsané v Ašchabadu dne osmnáctého března roku dvoutisícího šestnáctého.

Ratifikační listiny k výše uvedené Smlouvě byly prozkoumány a shledány v dobré a náležitě formě a poté byly dnešního dne vyměněny.

V souladu se svým článkem 29 Smlouva vstoupí v platnost dnem výměny ratifikačních listin, tedy dne dvacátého sedmého března roku dvoutisícího osmnáctého.

NA DŮKAZ toho níže podepsaní podepsali tento Protokol o výměně ratifikačních listin.

Dáno v Ašchabadu dne dvacátého sedmého března roku dvoutisícího osmnáctého ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce turkmenském, českém a anglickém. V případě jakéhokoliv rozdílu mezi texty bude rozhodujícím anglický text.

Za Turkmenistán

Za Českou republiku